

FRONTERA INTERCULTURAL IV

HERNÁNDEZ NINAJA, Brigitte Anggie D' La Flor¹
TUNUBALA TROCHEZ, Camila²
DIAS AMATO, Laura Janaina³

RESUMEN

El presente trabajo trata de presentar el proyecto Frontera Intercultural IV que trata de presentar nuestra diversidad cultural latinoamericana, sensibilizando estudiantes y profesores de enseñanza fundamental en escuelas públicas de Foz do Iguaçu envueltas sobre las relaciones interculturales, a través de cuentos clásicos regionalizados, canciones, juegos didácticos, etc. En presencia de la lengua española.

Palabras clave: Diversidad cultural, lengua española, relaciones interculturales.

INTRODUCCIÓN

El proyecto procura una sensibilización lingüística frente al español y la interculturalidad, con estudiantes y profesores de las escuelas de enseñanza fundamental I de Foz do Iguaçu, envolviendo la diversidad lingüístico-cultural presente en la triple frontera. Las escuelas donde se realiza el proyecto: Escuela Municipal Josinete Holler Alves Dos Santos y Escuela Municipal Suzana Morais Balen, a través de canciones, cuentos clásicos regionalizados y juegos didácticos. Todas las acciones realizadas en español. Las actividades son realizadas con estudiantes de primero hasta quinto año, con edades de cinco (5) a diez (10) años.

El objetivo del proyecto es abordar la alteridad y deconstruir estereotipos, trabajando con temas relacionados a aspectos culturales de América Latina y el espacio infantil, aproximando las posibles diferencias culturales, valorizando la diversidad cultural y lingüística que nos brinda el entorno fronterizo. Tomando como referencia la diversidad cultural también presente en sala de aula, resaltando la identidad cultural de los estudiantes provenientes de otros países y regiones.

METODOLOGÍA

Se viene realizando un trabajo específicamente de campo, un trabajo que incluye la investigación bibliográfica anticipada para el reconocimiento de las características físicas e intelectuales de los niños de enseñanza fundamental, específicamente de los niños de 3er, 4to y 5 año. Así mismo se ha tomado en cuenta las características sociales del espacio cultural en el que se encuentran ubicadas las escuelas participantes tanto la Escuela Municipal Profa. Josinete Holler Alves Santos, ubicada en Vila A, como la

1 Estudante do Curso de Ciências Econômicas – Economia, Integração e Desenvolvimento - ILAESP – UNILA; bolsista (UNILA). E-mail: bad.ninaja.2017@aluno.unila.edu.br;

2 Estudante do Curso de Letras – Espanhol e Português como Línguas Estrangeiras - ILAACH – UNILA; bolsista (UNILA). E-mail: camila.thochez@aluno.unila.edu.br;

3 Docente do – ILAACH – UNILA. Orientadora de bolsista (UNILA). E-mail: laura.amato@unila.edu.br.

Escuela Municipal Profa. Suzana Moraes Balen ubicada en Porto Belo, situaciones un tanto diferentes. Para este año fue escogido como enfoque contar historias.

Las historias escogidas hacen parte de la colección Cuentos Regionalizados, enfocados en los pueblos originarios de Argentina. Se realizan lecturas en español de cuentos clásicos regionalizados, con pictogramas, para facilitar la comprensión de los niños con las lecturas, mapas para que tengan una noción de la ubicación de los países latinoamericanos y de donde se desarrollan nuestras historias regionalizadas. Siempre abordando la cuestión de la frontera como local de diversidad cultural.

Como por ejemplo, el caso de la Caperucita Roja del Noreste y la Sirenita de la Patagonia Austral, empleando recursos educativos como mapas de Argentina y Latinoamérica, juegos, canciones y dramatización, estos recursos van permitiendo la sociabilización y acercamiento al idioma de español que no es tan lejano a ellos por el espacio geográfico en el que se encuentran integrando Argentina, Brasil y Paraguay.

Se ha planificado y elaborado planos de ensino en el que se visualiza las actividades semanales teniendo en cuenta el objetivo del proyecto y las actividades curriculares, concluyendo en la autoevaluación. Se ha organizado distintas actividades para cumplir con cada uno de los objetivos planteados y que los recursos afianzarán los resultados, tal es el caso de la elaboración de cuentos cartoneros en el que los niños redactaron un versión propia de la Caperucita Roja del Noreste en Foz, con una comida diferente, llegando a su escuela y conociendo amigos, diseño de la Sirenita en la Triple Frontera, los niños dibujaron la sirenita en el Puente de la Amistad y en las Cataratas, el juego del Tingo Tango en el que los niños pasaban una lata que contenía tapitas de leche con pictogramas pegados, esta lata debería de circular de forma secuencial y cuando escuchaban la palabra "tango" debían de retirar un pictograma y decir en qué parte del cuento apareció ese diseño.

El trabajo se ha realizado junto a los agentes educativos de la escuela, como las docentes de aula participaron en cada momento, brindando materiales, cuidando del orden e interviniendo cuando era necesario.

Hasta ahora se ha realizado el trabajo con dos cuentos. Se prevén otros dos cuentos hasta el fin del año.

FUNDAMENTACIÓN TEÓRICA

El presente proyecto denominado Frontera Intercultural IV tiene como base epistemológica teorías que describen la multiculturalidad y diversidad en las escuelas, hacia un enfoque cooperativo de enseñanza aprendizaje a la interculturalidad. De esta

manera, autores como Velho y Candau brindarán aportes teóricos para la fundamentación y desarrollo en el que se desenvuelve nuestro proyecto.

La diversidad y la interculturalidad en la sociedad es inevitable, diversas asociaciones y grupos culturales se encuentran envueltos en un espacio geográfico, con diferentes ideas, pensamientos, argumentaciones y acciones, como Velho (1994, p.63) afirma “En el caso de los hombres, en principio interactúan socialmente, participan siempre de un conjunto de creencias, valores, visiones de mundo, redes de significado que definen la propia naturaleza humana” haciendo una sociedad interesante en el que el hombre se desarrolla.

La Interculturalidad es definida como la interacción entre dos o más culturas donde ninguna cultura es mejor que otra, y que esta afirmación va direccionada a la integración y la convivencia armónica de todos los individuos. (Candau, 2009b) propone entonces poner el énfasis en el reconocimiento de la diferencia y, para promover la expresión de las diversas identidades culturales presentes en un determinado contexto, garantizar espacios en que estas se puedan expresar. Se afirma que sólo así los diferentes grupos socioculturales podrán mantener sus matrices culturales de base. Observamos que el aspecto cultural es un tercer término involucrado en nuestro proyecto, constatándose en la diferencia existente entre nosotros y los demás, esa diversidad observada en un contexto específico, centrándonos en las escuelas beneficiadas con el proyecto, como Candau expresa en su texto; esa hibridación cultural, el continuo proceso de construcción, desestabilización y reconstrucción, esa transformación continua en que la cultura se desarrolla permitiendo la [...] construcción de identidades abiertas, en construcción permanente, lo que supone que las culturas no son puras, ni estáticas.

En las escuelas observamos esta oportunidad de integración cultural, partiendo de una diversidad cultural hacia la búsqueda de la interculturalidad siendo este un objetivo integrador. Las diferencias culturales deben ser aprovechadas e integradas significativamente al proceso de enseñanza aprendizaje, de esta manera se estaría articulando la diversidad en las prácticas pedagógicas, en las cuales, las actividades curriculares están debidamente planificadas en consenso y ejecutadas en el periodo educativo para finalmente “... transformar la diversidad conocida y reconocida como una ventaja pedagógica”, mencionado por Emilia Ferreiro (apud Lerner 2007, p.7). Esto es, verdaderamente un gran desafío educativo.

Finalmente se debe concebir que, “La Educación Intercultural (...) se percibe como un nuevo enfoque pedagógico de revalorización y rescate de las culturas (...), como un modo de convivencia entre las diferentes culturas dentro de una lógica de una sociedad

pluralista que aspira hacia la búsqueda de un diálogo entre ellos”, (Fernández Droguett, 2005), se debe desenvolver un conjuntos de prácticas educativas articuladas a cuestiones de diversidad, generando experiencias educativas integradoras entre los estudiantes en la perspectiva en que la identidad cultural es una construcción social comunitaria, valorizando de esta forma las diversidad existente, porque la educación no es sólo cognitiva sino actitudinal y comportamental en el que el estudiante se desenvuelve.

RESULTADOS

Del proyecto Frontera Intercultural IV, son partícipes, cinco (5) turmas en la escuela Josinete Holler y doce (12) en la escuela Suzana Morais Balem, cada turma con un promedio de veinticinco (25) alumnos.

Las actividades con cada turma tienen un tiempo determinado de treinta (30) minutos, una vez por semana en cada escuela, aunque tenemos un tiempo limitado para el desarrollo de las actividades en sala de aula, hemos percibido una sensibilización intercultural y lingüística. Ya es notorio un conocimiento previo del idioma español y la valorización por parte de los estudiantes brasileiros hacia la identidad cultural de los estudiantes provenientes de otros países y regiones.

En el proceso de contar las historias con imágenes, los alumnos intervienen con un pensamiento crítico-reflexivo, un ejemplo claro, se dio en la historia de la Sirenita de la Patagonia Austral [...] *Dentro de la canoa, el fuego iluminaba la cara de los Yámanas* [...] cuestionaban el porqué colocaban fuego en la canoa, sí esta era de madera, para ellos no era lógica dicha acción. Abajo seguien fotos sacadas por las estudiantes



CONCLUSIONES

Finalmente diremos que la cultura se recrea constantemente. Se viene integrando la música, los juegos, la dramatización, los vídeos, los cuentos, el trabajo grupal y cooperativo, en la educación siendo este un proceso cultural, didáctico y recreativo en el sentido más amplio del término, además de facilitar la comunicación y las relaciones entre los niños y las diferentes culturas.

Existen muchos materiales útiles para trabajar la interculturalidad, pero es necesario que ésta sea una tarea compartida por todos. Necesitamos la participación de familia, escuela y sociedad para que los niños se conviertan en ciudadanos comprensivos, autónomos, que admitan diferentes puntos de vista, y una de las formas que permiten este desarrollo y fomentación de las diversas culturas es este proyecto, que permitió trabajar con niños en edad de educación primaria trabajar algunas experiencias y situaciones de otras culturas.

La interculturalidad es un aprendizaje y por ello el Proyecto de Extensión "Frontera Intercultural IV". Es uno de los proyectos dirigidos a una educación intercultural de forma integral, concebida como una gran riqueza en sí misma.

REFERENCIA BIBLIOGRÁFICA

CANDAU, V. M. e LEITE, M. S. Diálogos entre Diferença e Educação ; In: CANDAU. V. M. (org) **Educação Intercultural e Cotidiano Escolar**. Rio de Janeiro: 7 Letras, 2006.

LERNER, D. Enseñar en la Diversidad. Conferencia dictada en las Primeras Jornadas de Educación Intercultural de la Provincia de Buenos Aires: Género, generaciones y etnicidades en los mapas escolares contemporáneos. Dirección de Modalidad de Educación Intercultural. In: **Lectura y Vida. Revista Latinoamericana de Lectura**. Buenos Aires, v.26, n.4, dez, La Plata, 28 de junio de 2007.

VELHO, G. **Projeto e Metamorfose**. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, 2004.

FERNÁNDEZ DROGUETT, Francisca. El currículum en la educación intercultural bilingüe: algunas reflexiones acerca de la diversidad cultural en la educación. **Cuadernos Interculturales** [en línea] 2005, 3 (enero-junio) : [Fecha de consulta: 14 de septiembre de 2018].